

# L'ESSENTIEL de LA VERSANNE

BULLETIN MUNICIPAL 2019



Les vœux  
du Maire  
2019

Bilans  
RÉALISATIONS  
PROJETS

Temps forts  
ANIMATIONS  
INFOS/BRÈVES





## Coordonnées

Mairie de La Versanne  
Le Bourg  
79 Route de Ruthiange  
42220 La Versanne

Tél. : 04 77 39 61 31  
Fax : 04 77 39 65 39

Mail : mairie-la-versanne@wanadoo.fr

## Horaires d'ouverture

Les lundis et jeudis de 13 h à 16 h 30  
Tous les samedis de 9 h à 11 h

## Permanences du Maire

Le vendredi de 13 h 30 à 16 h 30  
Le vendredi et samedi sur rendez-vous

## Sommaire

- P 3** Le Mot du Maire
- P 4-5** Réalisations 2018, Budgets
- P 6-7** SICTOM, Vie Communale, Débroussailler, Élaguer
- P 8-10** Vie Associative

- P 11** Bibliothèque
- P 12-13** Un peu d'histoire - Centenaire 14-18
- P 14-15** Culture et cuisine
- P 16-18** Événements 2018
- P 19-20** Infos Pratiques

## INFOS ÉVÉNEMENTS

Connectez-vous sur notre page  
Facebook : **Mairie de La Versanne**

Connectez-vous sur notre page  
<https://www.cc-montsdupilat.fr>

## FÉVRIER 2019 # N°22

Responsable de publication : Annette Servy.  
Coordination-rédaction : Commission Animation/Communication.  
Ont participé à ce numéro : Sylvie Aymard, Cécile Escoffier, Stéphane Landon, Marie-France Pan, Christel Recanati, Annette Servy.  
Crédits photos : Régis Arnaud, Lucas Oriol, Cécile Escoffier, Christel Recanati, Associations JSCV, Les Amis Saint-Didier, PMC, SICTOM.  
Conception graphique : Christel Recanati - Impression : Graphéos - Tirage : 350 exemplaires.



L'équipe municipale et moi-même vous présentons nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année et nos souhaits de bonne année, de bonne santé, de réussite dans vos projets vont à chacun de vous. Je souhaite également la bienvenue aux nouveaux habitants pour lesquels j'espère la meilleure qualité de vie au sein de notre village.

En cette période de fêtes où tout le monde est censé être entouré et joyeux, je pense très fort à celles et ceux qui, au cours de l'année 2018, ont connu des difficultés et de la peine. J'adresse donc mes amitiés et mon soutien aux Ruthiangers et Ruthiangères qui ont perdu un proche durant l'année qui vient de s'achever.

*Mesdames et Messieurs,*

J'espère que vous aurez plaisir à parcourir ce bulletin municipal qui retrace la vie de notre village à travers tout ce qui est mis en œuvre par la municipalité, les associations et l'équipe de la bibliothèque.

Après les importants travaux sur le réseau d'eau potable, qui nous ont permis d'améliorer fortement notre rendement et de répondre à une demande de fourniture d'eau à bourg Argental (environ 800€ de recette annuelle), 2018 devait être l'année de démarrage de l'aménagement du bourg ; mais l'enfouissement des réseaux secs (éclairage public, téléphone et THD) ont pris un peu de retard et la consultation des entreprises a été infructueuse car une seule entreprise a répondu et bien au-delà de l'estimation initiale et avec les aides obtenues à ce jour nous nous devons d'être raisonnables. Nous avons repris le dossier pour un lancement dès le printemps 2019.

Nous avons également approuvé la révision simplifiée du PLU, révision qui a consisté exclusivement à la suppression des zones Ah et Nh ou pastillage et à inclure le règlement de ces zones dans le règlement des zones A et N. Seul le hameau des Preaux est resté en Ah puisque c'est un pastillage pour tout le hameau et non par construction.

Cette année 2018 a donc été une année de transition puisque nous n'avons réalisé que le programme voirie sur la route de Faubec et l'achat d'un tracteur d'occasion nécessaire à l'entretien courant de la commune.

Nous avons annoncé la création d'un parcours pédagogique et l'aménagement de la zone humide à l'entrée du village ; des ateliers au fil des saisons ont permis à 5 petits explorateurs assidus et motivés d'élaborer des panneaux ludiques d'information. Le platelage bois est réalisé et les panneaux seront livrés fin janvier.

Toutes les formalités du nouvel adressage sont finalisées. La commune est à jour, le THD peut arriver peut être en 2019 !!!!!!!!!!!!!

2019 sera, le lancement de notre aménagement de bourg et la concrétisation d'un espace dédié à un arrêt de bus scolaire dans le village pour une plus grande sécurité d'une quinzaine d'enfants qui se rendent chaque jour à l'école et sont pris en charge sur la RD1082. Nous avons fait une proposition d'aménagement d'un arrêt de bus scolaire dans le village, au Conseil Départemental, qui étudie le dossier. C'est pourquoi, l'aménagement de cet espace, pourrait répondre à ce besoin, en ne nécessitant que peu d'investissement, et nous espérons aboutir rapidement.

Pour terminer, je veux vous remercier les associations et leurs membres actifs, sans qui la vie de la commune ne serait pas ce qu'elle est.

Remercier le personnel communal, pour son implication au quotidien, pour le bon fonctionnement du service public et de la collectivité en général.

Remercier l'ensemble de mon équipe, pour son soutien sans faille.

**Annette SERVY,**  
Maire de La Versanne

## ZONE HUMIDE

PROJET PÉDAGOGIQUE

Mission terminée pour Nicolas et Maxence Quiblier, Laurane Tardy, Coralie et Adrien Viozat !

La mise en place d'un cheminement hors sol sur la zone humide nécessitait quelques explications pour permettre au public de connaître l'essentiel de la diversité floristique ainsi que la faune. C'est le travail qui a été confié à notre équipe de jeunes explorateurs.

Chargés de créer deux panneaux pour rendre le circuit pédagogique plus attractif, ils ont participé avec assiduité aux différents ateliers animés par Maud Potigny, technicienne animatrice au Syndicat des Trois Rivières.

Au fil des saisons, diverses démarches leur ont permis de découvrir la zone humide, son intérêt et ses enjeux.

La mise en commun de leurs idées a abouti à la création de deux panneaux explicatifs qu'ils ont illustrés (photos et dessins) et commentés.



Observation de la flore et de la faune

Les panneaux seront implantés sur le circuit pédagogique et l'installation est prévue prochainement.



Experiences pour comprendre le rôle de la zone humide

### Inauguration de la Zone Humide

Samedi 18 Mai 2019

## THD

TRÈS HAUT DÉBIT

Les travaux de raccordement sont achevés une réunion publique aura lieu courant février ou mars 2019. Vous pourrez alors faire part de votre intérêt pour la pose d'une prise dans votre logement sous 3 mois auprès des services du SIEL. Une prise dédiée à la fibre sera installée gratuitement dans votre logement par le dispositif THD42.

À l'issue de ce délai, si vous souhaitez que votre logement soit raccordé au réseau THD, vous pourrez vous rapprocher du/des Fournisseurs d'Accès Internet (FAI) proposant des offres "Très Haut Débit" en prévision de l'ouverture du service. **DURANT LE CHANTIER DE DÉPLOIEMENT DU RÉSEAU "FIBRE OPTIQUE", VOUS ÊTES**

**SUSCEPTIBLES D'ÊTRE CONTACTÉS POUR :** la visite d'un technicien habilité (carte professionnelle) pour étudier le raccordement gratuit de votre logement à la fibre optique. Aucun paiement pour ces prestations ne pourra vous être demandé. Si jamais vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter le N°Azur 0 810 140 042.

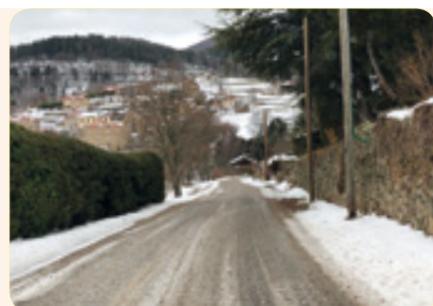
Vous trouverez également la réponse à la plupart de vos questions sur le site [www.thd42.fr](http://www.thd42.fr)

Votre municipalité, la Communauté de Communes, le SIEL et les partenaires de l'opération.

## ADRESSAGE



L'adressage de la commune est achevé, les plaques des voies sont posées et les numéros accompagnés d'un courrier mentionnant votre adresse normalisée, ont été distribués dans les boîtes aux lettres. Si vous n'avez pas votre plaque avec votre numéro, elle est à votre disposition en mairie.



## TRI SÉLECTIF

NON AU DÉPÔT SAUVAGE

Au printemps, la municipalité a mis en place trois nouveaux containers de tri sélectif avec une plus grande capacité de stockage à l'entrée du village.

Voici un rappel de quelques règles simples de civisme et de bon sens pour améliorer la propreté de notre commune et de son espace public :

### Utilisez les containers adaptés :

- Bleu pour les papiers, journaux, prospectus.
- Jaune pour les déchets recyclables déposés en vrac : plastique, carton, canettes, conserves.
- Comprimez les bouteilles, pliez les emballages et les cartons afin de diminuer le volume dans les poubelles.
- Vert pour le verre.
- Déposez les déchets ménagers emballés dans des sacs fermés dans les poubelles classiques.



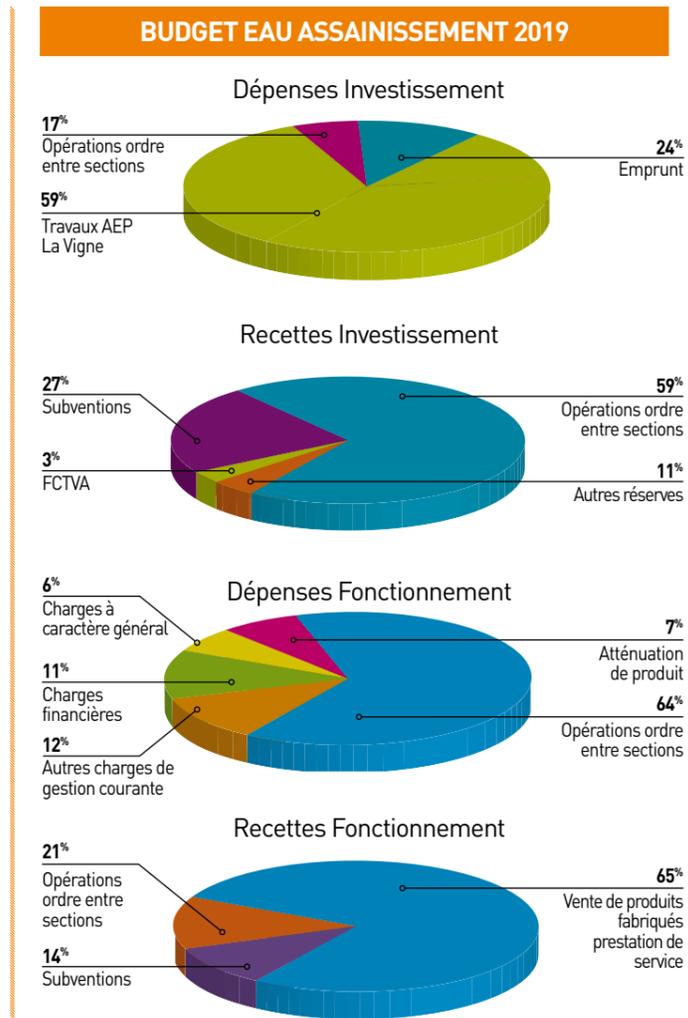
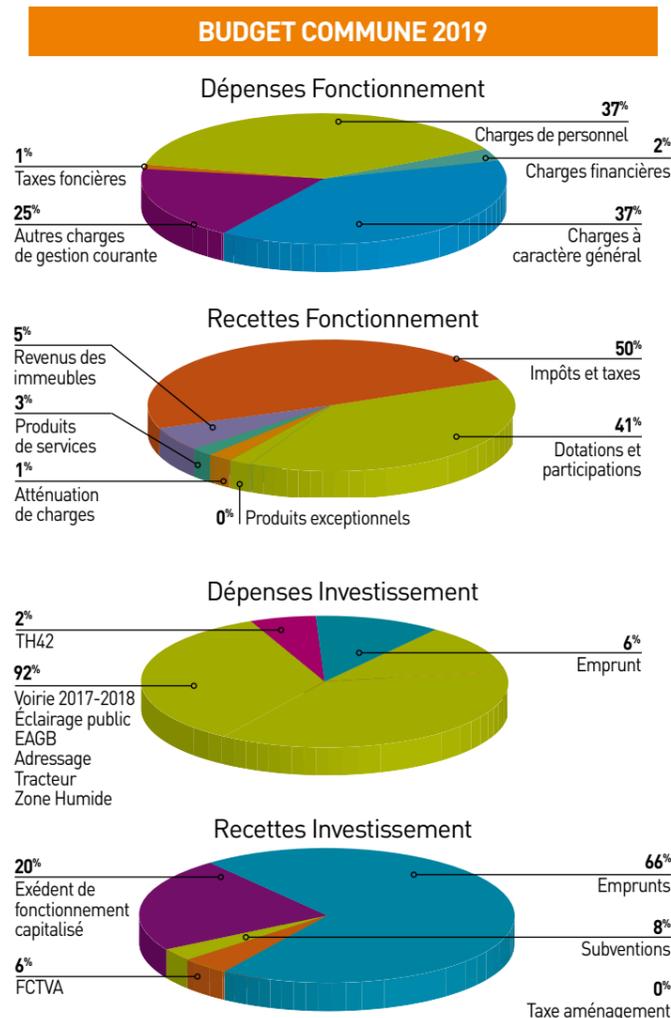
Tri sélectif à Ruthiange / Faubec

Les containers sont vidés régulièrement. Si ces derniers sont pleins, ne laissez pas vos poubelles sur le site mais **rendez-vous à un autre point de collecte** ou repartez avec vos déchets. Il est nécessaire de faire le tri consciencieusement pour deux raisons :

- Trop d'erreurs de tri font que les déchets sont incinérés et non recyclés.
- Les déchets ne sont pas "re-triés" par des machines mais par des humains. Pensez à leur santé (seringues, objets tranchants, toxiques...).

## BUDGETS

QUELQUES CHIFFRES...



## VOIRIE À FAUBEC

Cette année nous avons prévu de continuer la réfection de la route de la Biousse mais au vue de l'importante détérioration de la route de Faubec, nous avons fait le choix de reprendre cette voie en urgence à partir du croisement du coin propreté du Bourg sur environ 900 ml.

Cout de ce programme : 50 791,38 € et des aides du conseil départemental et de l'état pour un total d'environ de 21 352 €.

## TRI SÉLECTIF ET DÉCHETS MÉNAGERS



Plus de renseignements : [www.sictomvelaypilat.fr](http://www.sictomvelaypilat.fr)

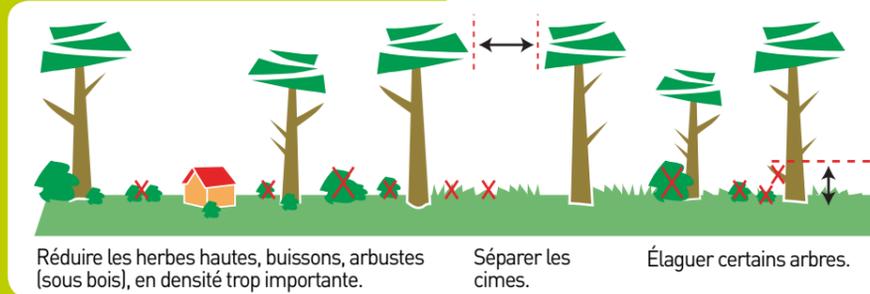
ZA la Font du Loup  
43240 SAINT-JUST-MALMONT  
Téléphone : 04 77 35 69 64

Merci aux habitants ayant pris l'habitude de déposer leurs sacs poubelles devant leur maison, de les porter aux bacs regroupés dans les hameaux.

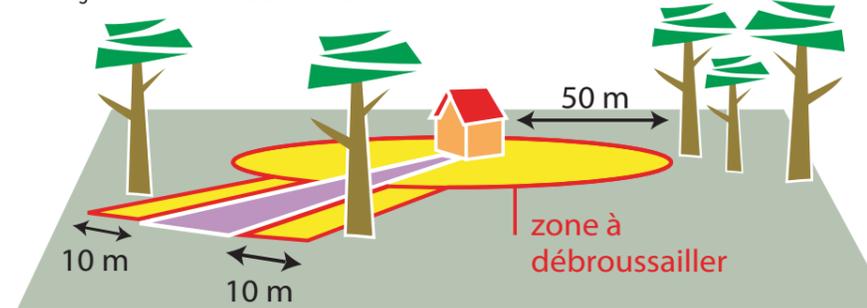
## Débroussailler

## C'EST UN DEVOIR, UNE OBLIGATION

COMMENT DÉBROUSSAILLER ?



Obligations de débroussaillage autour des constructions



Débroussailler consiste à réduire la densité de végétation au sol et aérienne. Ces travaux peuvent être assurés personnellement ou sous-traités à une entreprise :

- une débroussailleuse pour couper les herbes hautes, les buissons, les arbustes.
- une scie ou une simple hâche pour les petites branches.
- une tronçonneuse.

**ATTENTION :** Vous devez ramasser les végétaux coupés ! Vous pouvez les évacuer en décharge autorisée. Renseignez-vous auprès de la mairie.

50 m ou 100 m aux abords des constructions.  
10 m de part et d'autre des voies privées d'accès à l'habitation.

## Vie Communale

## CONSTRUCTION DE 2 TRANCHES

"IL ME RESTE DE BEAUX SOUVENIRS PASSÉS À ARRANGER LE CHEMIN COMMUNAL DE MONTEUX." Vital GRANGE, Monteux.



## CHANTIER PARTICIPATIFS

CHEMIN DE LACHAUD

Le samedi 27 octobre dernier matin le rendez-vous automnal des chantiers participatifs s'est déroulé sur le chemin de Lachaud.

Les motivations, pas très nombreuses, étaient présentes malgré un temps incertain.

Une centaine de mètres a été nettoyée et le travail sera poursuivi au prochain rendez vous.

À tous les amateurs rendez-vous samedi 20 avril 2019.



## Élaguer

**L'élagage est à la charge du propriétaire ou de l'occupant**

Le propriétaire a la responsabilité de l'élagage des arbres plantés sur sa propriété si :

- La plantation de l'arbre est postérieure à la ligne.
- Le réseau est situé en domaine public, l'arbre en domaine privé et les distances entre les branches et la ligne ne respectent pas la réglementation.

Dans ce cas, l'élagage doit être réalisé par le propriétaire à ses frais ou par une entreprise agréée de son choix, après un contact préalable avec Enedis par l'envoi d'une DT-DICT\* sur [www.reseaux-et-canalisation.ineris.fr](http://www.reseaux-et-canalisation.ineris.fr)

**L'élagage est à la charge d'Enedis**

Dans les autres cas, Enedis assure l'élagage des végétaux. Chaque propriétaire en est informé au préalable. Cet élagage est à la charge financière d'Enedis. Il est réalisé par ses soins ou par ceux d'une entreprise spécialisée.

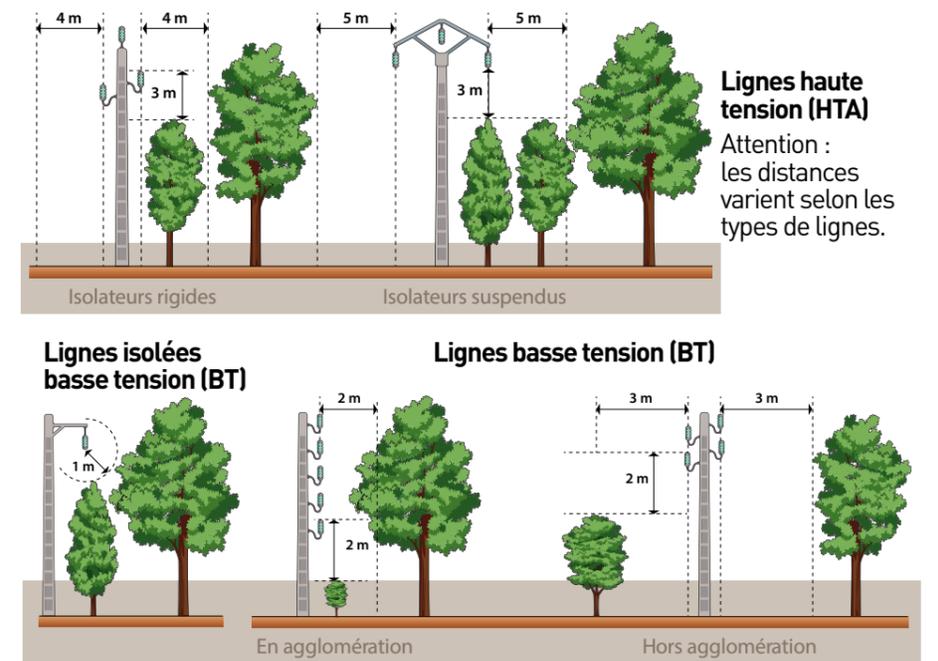
\* Déclaration de projet de Travaux - Déclaration d'Intention de Commencement de travaux

## L'ÉLAGAGE, UN ENJEU POUR TOUS

COMMENT ÇA MARCHE ?

**Les distances à la construction des lignes électriques** (norme NFC 11-201)

Enedis demande que l'élagage soit réalisé en augmentant d'au moins un mètre les distances prévues à la construction des lignes.





Son patia forézien,  
Son repas dansant,  
Ses journées de travail,  
Ses illuminations.



Nous vous souhaitons une BONNE ANNÉE 2019.



La JSCV une association ouverte à tous.  
Comme chaque année voici le rappel de nos activités.



**Gymnastique**

Les cours de gym toujours sous la houlette de Gérald ont lieu tous les lundis de 19 h 30 à 20 h 30, de septembre à juin. Cette année 18 participants dont 5 hommes. En été, les cours sont remplacés par des marches qui nous permettent de découvrir le territoire.

**Après-midi détente**

Fin septembre, nous avons convié nos adhérents ainsi que ceux de la FNACA à un après-midi amical pétanque et jeux de cartes. Les "anciens" ont apprécié de se confronter à la génération "jeune". La coupe est revenue à A. Geourjon et G. Ferriol à la fin d'une 4<sup>e</sup> partie, la cuillère en bois est allée à G. Barrallon et J. Durieux. Tous se sont retrouvés autour d'un repas campagnard ponctué de chansons avec notre chef de chœur Jean-François.

**Soirée du vendredi**

Depuis l'automne dernier, quelques adhérents se retrouvent le vendredi soir pour jouer au billard ou aux cartes ; pas de concours rien que de la convivialité. De juin à octobre, les boules prennent le relais et nous nous retrouvons de plus en plus nombreux à titiller le cochonnet.



Pour conclure, nous remercions tous les bénévoles qui donnent de leur temps pour l'organisation de tout ce programme ainsi que de tout ceux qui participent à ces animations et donnent de la vie à notre village. Nous remercions également la municipalité qui met à disposition ses locaux.



**Marche d'automne**

Dimanche 14 Octobre, notre marche annuelle, direction Riotord, 32 marcheurs, départ en direction du Tracol par des chemins forestiers, retour par la voie verte ; 16 km avec beaucoup de vent mais de beaux points de vue sur les succs d'Yssingaux. À 13 heures rendez vous au restaurant ou nous retrouvons nos "anciens" 42 convives ont apprécié le repas de François.

**Journée d'Animation**

Le 2 juillet la journée d'animation organisée avec la FNACA. Cette année 2 randonnées 15 et 8 km à la découverte de nos chemins. Les participants (100 marcheurs) ont apprécié le couvert de nos forêts car le soleil radieux donnait un air de Méditerranée à notre village. À midi repas froid, et l'après-midi le groupe de l'Amicale des Portugais de Saint-Étienne nous ont fait découvrir les chants et danses du Portugal, le public nombreux a été ravi.

**Journée Beaujolais**

La dernière manifestation de l'année s'est déroulée le 18 novembre 2018. Comme tout 3<sup>e</sup> dimanche de novembre, la JSCV conviait les amateurs d'andouillettes et de saucisses à venir les déguster arrosées avec du Beaujolais Nouveau. C'est une centaine d'amateurs qui se sont retrouvés autour des tables pour profiter de ce moment de convivialité qui s'est terminé par des parties de cartes archarnées. Rendez-vous est pris pour l'année prochaine.





C'est dans une ambiance chaleureuse et conviviale que le PMC a réédité sa "Transhumance de la Route Bleue".

véhicules de loisir qu'ils entretiennent et bichonnent pour le plus grand bonheur des petits et des grands.

Cet événement qui s'est déroulé le dimanche 2 septembre, a réuni cette année pas moins de 140 véhicules de passionnés venus exposer leurs

Les visiteurs, venus en nombre également, ont pu s'émerveiller devant ces bolides, ou avoir un brin de nostalgie devant de vieux scooters et autres

mamies de la route, bref entretenir le rêve nostalgique de la Route Bleue. Ils ont également pu profiter du marché artisanale, produits locaux fromages, bières, food-truck et autres accessoires de mode et de décoration organisé pour l'occasion et se rafraîchir autour de la buvette.

Le succès de cette deuxième édition nous permet d'ores et déjà, de vous annoncer qu'un troisième opus se projette pour l'année prochaine.

D'autre part, le PMC participe à divers événements autour de l'automobile : Le week-end du 10 novembre, le PMC avait organisé une visite au salon Epoqu'auto à LYON.

En prévision : une association avec le Retromobile Club Forézien qui est à l'initiative de la deuxième "Randonnée de la Route Bleue" qui devrait se dérouler le dimanche 8 septembre 2019, événement qui a pour but de faire rouler le plus grand nombre de véhicules historiques le long de l'ancienne nationale 82 depuis la commune de Lapalisse, jusqu'à Davézieux, en passant bien entendu par notre commune.

En parallèle de ces différentes activités, le Club se mobilise autour de projets de restauration, exemple, projet 2019 : la Lambretta de Romain.



## Bibliothèque

## UN ESPACE DE RENCONTRES

TOUS LES SAMEDIS MATIN DE 9 H À 11 H 30



### Les bénévoles de la bibliothèque :

Claire BÉNIÈRE,  
Dominique BENEAGENT,  
Geneviève COQUARD,  
Suzanne FERNANDEZ,  
Bernadette FILLION,  
Françoise HEYRAUD,  
Marie-Christine SUC.

Chaque samedi, les bénévoles de la bibliothèque tiennent une permanence de 9 h à 11 h 30.

Deux transferts de livres via la Médiathèque Départementale de Prêt de Bourg-Argental permettent le renouvellement des romans, bandes-dessinées, documentaires, adultes, jeunes et enfants. Lors de ces permanences, de plus en plus de ruthiangers sont au rendez-vous et ce lieu devient un espace de rencontres bien apprécié. Quelques travaux d'aménagement ont permis une meilleure mise en valeur des collections. Merci à Jean-Claude Chalayer et Dominique Bennegent.

Le 19 janvier et le 24 mars, la bibliothèque s'est déplacée à Faubec et aux Préaux chez l'habitant. Nous remercions Marie-Christine Suc et Evelyne Martoud pour leur accueil chaleureux. En raison d'une faible participation, l'expérience

ne sera pas renouvelée.

Le samedi 16 juin, une quinzaine de seniors se sont réunis autour d'un goûter. Chacun a apprécié ce moment de convivialité.

Comme chaque premier samedi de septembre, l'après-midi Bibliojeux a rassemblé une quinzaine d'enfants sur le thème de la chèvre en présence d'Evelyne Cousineau que nous tenons à remercier. Les enfants ont ainsi pu découvrir le travail de cette chevrrière des Pommeaux Blancs en expérimentant la traite et la fabrication du fromage. Cette journée s'est clôturée par un goûter et des jeux.

Le samedi 22 septembre, Mme Gaucher de la Librairie "Le Coin des Livres" à Davézieux a présenté une sélection d'ouvrages de la rentrée littéraire à la bibliothèque de La Versanne. Après avoir pu apprécié ses commentaires,

### Être bénévole

L'équipe de la bibliothèque recrute de nouveaux bénévoles. Chacun participe à hauteur de ses disponibilités et de ses envies. Les différentes actions d'un bénévole sont variées : tenir une permanence d'accueil des lecteurs le samedi matin, échanger les livres à la médiathèque de Bourg-Argental, participer aux réunions du réseau, équiper les livres et journaux, proposer des animations autour de la lecture, participer à des formations sur la gestion d'une bibliothèque,...

Si vous êtes intéressés n'hésitez pas à nous contacter via notre messagerie : [mediathequelaversanne@gmail.com](mailto:mediathequelaversanne@gmail.com)

les bénévoles de la bibliothèque ont choisi trois romans pour étoffer le fonds :

- "Les braccassées" de Marie-Sabine Roger

- "Les exilés meurent aussi d'amour" d'Abnousse Shalmani

- "Je reste ici" de Marco Balzano

Le samedi 29 septembre, les lecteurs qui ont lu les trois ouvrages en compétition du Prix Charles Exbrayat sont venus échanger autour d'un café, sur leur lecture. Chacun a pu voter pour son roman préféré. Le lauréat 2018 est "Une longue impatience" d'Armel Job.

Le samedi 8 décembre s'est déroulée la fête des Lumières. A cette occasion, la bibliothèque a ouvert ses portes pour accueillir Mme Gaucher de la Librairie "Le Coin des Livres" à Davézieux. Elle a proposé une série d'ouvrages à acheter aux ruthiangers.

### Ensemble les bibliothèques de la communauté de communes du Pilat construisent un réseau...

Le réseau de lecture publique de la Communauté de Communes des Monts du Pilat poursuit sa mise en place. Depuis avril 2018, les équipes ont pris en main un nouveau logiciel commun à toutes les médiathèques. Ce nouvel outil a demandé un gros investissement des équipes en terme de formation et de temps consacré aux différentes structures. Des inventaires dans l'ensemble des bibliothèques ont dû être effectués.

Ce nouveau logiciel et la mise en place des Cartes lecteurs a permis de donner une première identité concrète au réseau puisque le nom du réseau "Médiathèques des Monts du Pilat" a été choisi pour l'incarner. Ce nouveau logiciel permet un premier développement de nouveaux services aux usagers.

Ils peuvent désormais avec la même carte lecteur emprunter dans plusieurs bibliothèques du territoire. Les lecteurs doivent encore cependant rendre leurs documents impérativement dans la bibliothèque où ils les ont empruntés.

Dans les prochains mois d'autres services seront mis en place comme la possibilité, via un portail internet, de consulter son compte lecteur et le catalogue des fonds documentaires. Ce portail permettra aussi la réservation à distance. Ce service de réservation à distance engendrera la mise en place d'un système de livraison assurée par une navette régulière dans les différents points du réseau. Enfin courant 2019, les équipes seront amenées à travailler en commun autour de propositions d'animations communes (heure du conte, expo...).

## LA VERSANNE, 1914-1918

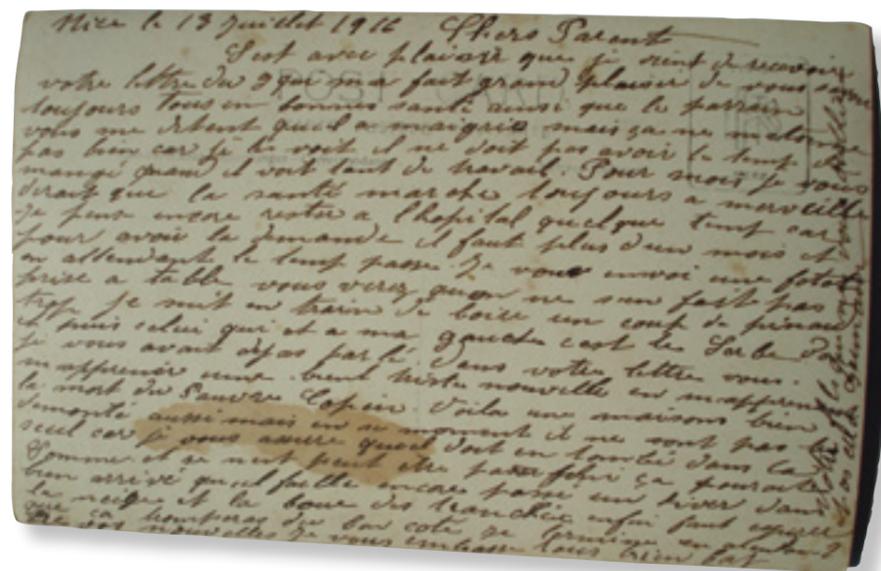


La première guerre mondiale (1914-1918) s'est achevée il y a un siècle. Ce conflit a bouleversé la vie de nos villes et de nos campagnes.

agricoles, de journaliers et de domestiques : valets et filles de ferme, prolétariat très mal rémunéré. Les petits propriétaires, dans la Loire,

“ **Blessé, hospitalisé à Nice, il essaie, avec cette photo, de montrer à ses parents le bon côté de son hospitalisation.** ”

En 1914, 60% des français sont des ruraux. L'agriculture est la première activité économique par le nombre d'actifs : 40% des hommes travaillent la terre, soit 20 fois plus qu'aujourd'hui. En France, le monde paysan est alors composé de quelques grands propriétaires, de petits propriétaires, de salariés



complètent leurs revenus médiocres en travaillant aussi dans les usines de textile, de métallurgie ou la mine.

En 1911, la commune de La Versanne comptait 669 habitants, dix ans plus tard, en 1921, la population de La Versanne ne s'élève plus qu'à 570 habitants.

Parmi les mobilisés du village, 32 soldats ne sont jamais revenus du front, ils étaient âgés de 20 à 43 ans, "tués à l'ennemi", selon la formule consacrée. Les autres sont revenus, mais dans quel état ? Blessés, gazés, handicapés, traumatisés à vie...

Pendant ce conflit, le contact est gardé avec les familles : envoi de lettres, cartes postales, colis... Le 3 août 1914, soit deux jours après le décret de mobilisation générale en France, la franchise postale est décrétée. Les soldats pouvaient ainsi écrire gratuitement, cependant, pour préserver le moral des français, une censure est exercée sur le courrier. D'après l'historienne Clémentine Vidal-Naquet, environ un milliard de lettres ont été échangées rien qu'entre français !

Moment d'intense émotion que ces échanges entre soldats et familles...

En illustration, voici l'une de ces multiples cartes envoyée par un soldat originaire de La Versanne. Blessé, hospitalisé à Nice, il essaie, avec cette photo, de montrer à ses parents le bon côté de son hospitalisation. Lucide, il sait ce qui se passe en Somme et dans les tranchées et redoute que la paix ne soit pas encore pour demain.

Mes sources : Une famille de La Versanne. Du Front à l'Arrière, notre région dans la guerre. La Tribune Le Progrès. 2014. M.F. Pan

# Centenaire 14-18

## COMMÉMORATION

DE LA GRANDE GUERRE 1914 - 1918



La Commémoration de l'Armistice de la Grande Guerre a eu lieu à La Versanne le dimanche 11 Novembre 2018.

À cette occasion, nombreux sont venus les Ruthiangers et les Ruthiangères rendent hommage aux héros de cette grande guerre.

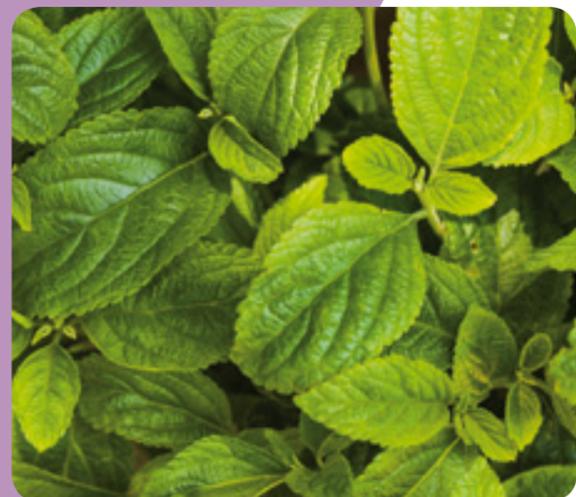
La cérémonie a débuté avec le défilé des enfants et des membres de la FNACA. Chaque ancien combattant portait un panneau mentionnant les noms des soldats morts pour la France par année et les enfants tenaient une rose qu'ils ont déposés sur les monuments aux morts.

La cérémonie s'est poursuivie par la lecture d'hommages, de lettres et de témoignages

Madame le Maire et le Président de la FNACA, Monsieur Durieux ont continué la cérémonie et "La Marseillaise" entonnée par Monsieur Léon Clauzon et repris par l'assemblée, a clôturé cet hommage.

Une exposition sur l'histoire des "Poilus" de La Versanne était présentée dans la salle polyvalente ou cette cérémonie émouvante s'est achevée autour du verre de l'amitié.





Plante ornementale ou condimentaire, la menthe fait aussi partie de l'histoire de la phytothérapie. Elle est réputée pour ses capacités à relâcher les muscles, à traiter les problèmes digestifs et pour ses vertus antiseptiques et tonifiantes. Elle stimule aussi la sécrétion biliaire et la transpiration.

La menthe fait parti de la famille des lamiacées.

Elle peut se présentée, se préparée sous forme de séchage, comprimés, gélules, bonbons, huiles, pommades, lotions, infusions, teintures, décoctions.

## PROPRIÉTÉS MÉDICINALES DE LA MENTHE

- **Troubles digestifs** : efficace en cas de constipation ou de diarrhée.
- **Troubles urinaires** : effet diurétique.
- **Toux et rhume** : apaisante.
- **Antidouleur** : douleurs articulaires, musculaires et maux de tête.
- **Problèmes respiratoires** : efficace contre les affections similaires aux bronchites.
- **Contre des affections de la peau** : soulage les douleurs liées aux piqûres d'insectes et d'animaux et prévient la formation de crevasses.

Les troubles digestifs (digestion difficile, ballonnements, flatulences), inflammation du système respiratoire, douleurs articulaires, musculaires ou maux de tête. Démangeaisons cutanées ou infection buccale.

La menthe prévient également des inflammations cutanées de tous les types, même l'eczéma.

## LA MENTHE

MULTITUDES D'UTILISATIONS, MÉDICINALES, CULINAIRES...

Elle stimule la production de sucs digestifs et de la vésicule biliaire. Elle est efficace lors des épisodes de gastro-entérite et contre les douleurs névralgiques. Elle a également des effets tonifiants.

### HISTOIRE DE L'UTILISATION DE LA MENTHE EN PHYTOTHÉRAPIE

La menthe est l'une des plantes médicinales les plus connues. Les archéologues ont retrouvé des feuilles de menthe dans des tombes égyptiennes. Son usage est avéré chez les Grecs et les Romains pour soulager la douleur ou purger les malades. Tombée dans l'oubli en Occident, elle ne rejoint la pharmacopée traditionnelle qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. Depuis lors, elle a été l'une des premières plantes à être utilisées de manière intensive par l'industrie pharmaceutique. Le menthol est ainsi devenu un des classiques des étals de pharmacie. On retrouve aussi la menthe dans un grand nombre de bonbons, sirops ou comme une saveur destinée à améliorer le goût de certains médicaments. En général, ce sont les individus déjà sensibles aux pollens qui développent cette autre forme d'allergie.

### DESCRIPTION BOTANIQUE DE LA MENTHE

La menthe est une plante très aromatique pouvant atteindre 80 cm de haut. Elle

appartient à la famille des lamiacées. Sa variété la plus utilisée en phytothérapie est la menthe poivrée. Elle présente une structure serratifoliée à tiges carrées. Sa couleur est verte et sa récolte se réalise de manière annuelle. Elle se sème au printemps et se récolte en été. On la trouve en Europe, en Asie et en Amérique du Nord.

### COMPOSITION DE LA MENTHE

#### PARTIES UTILISÉES

On travaille communément avec la partie aérienne de la plante en phytothérapie. Pour des infections de type gastro-entérite, la plante entière peut être utilisée.

#### PRINCIPES ACTIFS

L'huile essentielle représente 1,5% de la plante. Les composés les plus utilisés sont le menthol (entre 35 et 55% de celle-ci) et la menthone (10 à 40%).

La préparation de la menthe permet d'obtenir des flavonoïdes (lutéolme, menthoside), ainsi que des phénols et des triterpènes. La plante contient des enzymes (oxydase et peroxydase), de la vitamine C et des acides divers (caféique, chlorogénique, férulique, fumarique).

#### DES BIENFAITS RECONNUS

La menthe est une plante efficace pour lutter contre les flatulences ou l'intestin irritable. Elle est aussi reconnue pour son efficacité en inhalations, lors des épisodes de toux ou les rhumes. Utilisée par voie cutanée, elle permet de réduire les douleurs musculaires, les maux de tête et de lutter contre les petites démangeaisons (piqûres de moustique, eczéma, etc.).

### Sirup de menthe fraîche

#### Étape de la Recette :

1. **Couvrez** les feuilles de menthe d'un litre d'eau bouillante et laissez-les infuser dans un bocal fermé pendant 24 h. **Filtrez** et **ajoutez** le sucre.

2. **Versez** dans une grande casserole et posez sur feu vif. **Mélangez** bien pour dissoudre le sucre. **Faites cuire** le sirop jusqu'à 102°C (mesurez avec un thermomètre à sirop). **Laissez refroidir** le liquide.

3. **Versez** dans une bouteille. **Bouchez** hermétiquement et **réservez** à l'abri de la lumière quelques jours avant de consommer.



#### Ingrédients :

- 200 g de feuilles de menthe poivrée
- 1,5 kg de sucre cristallisé

## Mots Mêlés : Les plantes aromatiques.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | L | L | E | N | N | O | R | T | I | C | C |
| E | N | I | A | L | O | J | R | A | M | M | E |
| R | I | L | I | N | I | N | R | A | M | O | R |
| E | R | I | A | R | E | N | A | I | D | A | B |
| I | L | S | G | E | E | A | N | I | S | E | M |
| L | I | R | I | L | D | E | G | U | A | S | E |
| F | U | E | R | E | C | T | H | Y | M | S | G |
| O | O | P | O | C | A | R | V | I | A | I | N |
| R | N | O | G | A | R | T | S | E | N | L | I |
| I | E | U | Q | I | L | E | G | N | A | E | G |
| G | F | R | E | D | R | A | T | U | O | M | O |

#### HORIZONTALEMENT :

Plante contenant une essence à odeur de citron.

Plante sauvage utilisée comme aromate.

Tige confite de plante aromatique, utilisée en confiserie.

Plante à fleurs jaune, dont plusieurs espèces sont cultivées pour leurs graines.

Plante dont la tige et les feuilles sont employées comme condiment.

Arbuste d'Asie dont les graines aromatiques (anis étoilé) ont des propriétés pharmaceutiques.

Arbuste aromatique à feuilles persistantes et à fleurs bleues.

Plante sauvage qui produit des fruits aromatiques utilisés comme condiments.

Plante pourvue de fleurs violettes, reconnue pour posséder des propriétés toniques.

Plante aromatique des régions tempérées, abondante dans les garrigues et les maquis, utilisée en cuisine.

Plante aromatique utilisée notamment dans une boisson alcoolisée.

#### VERTICALEMENT :

Rhizome d'une plante tropicale utilisé comme condiment.

Arbre exotique de grande taille, qui produit les clous de girofle.

Plante mellifère aromatique.

Plante herbacée à goût anisé, cultivée comme potagère ou aromatique.

Plante potagère aromatique, très utilisée en cuisine.

Plante aromatique à tige rouge, feuilles courbées et petites fleurs regroupées sous forme de grappes à ses extrémités.

Plante alimentaire dont on consomme les côtes ou la racine charnue.

#### EN DIAGONALE :

Herbe aromatique aux feuilles finement découpées, dont la graine est utilisée comme condiment sous le même nom.

# Événements 2018



**CARNAVAL RUTHIANGER**

Samedi 17 mars par un bel après-midi, le bûcher de Monsieur Carnaval a pris place à l'Espace Plein Air. Les petits et grands Ruthiangers déguisés ont ouvert la marche à travers le Bourg et le hameau de Faubec avec la troupe festive Batucada de Planfoy. Monsieur Carnaval pris alors place sur le bûcher après avoir clôturé le défilé. Le fumoir fort réussit à permis de maintenir la bonne ambiance chaleureuse et conviviale.



**FÊTE DES MÈRES**



Le dimanche 27 mai, les Mamans venues nombreuses sont reparties avec une rose comme le veut la tradition.

**REPAS DES ANCIENS**



**REMISE PRIX MAISONS FLEURIES**



**BIBLIOJEUX**



Le Bibliojeu a lieu cette année le 1<sup>er</sup> septembre à la bibliothèque. Les bénévoles avaient préparé des coloriages pour la fabrication de boîtes à fromages, des jeux... La principale activité a été proposée par Evelyne Cousineau de la ferme des Pommeaux Blancs sur le thème de la chèvre. Les enfants, et les plus grands, ont appris à traire sur les trois chèvres présentées, et à cailler le lait pour faire le délicieux fromage pour le goûter partagé.



**REPAS CCAS 2018**



**COMMÉMORATION 8 MAI 1945**



## J'ILLUMINE MON VILLAGE

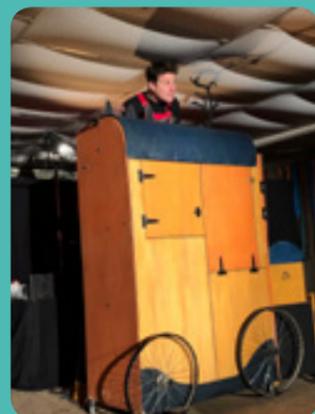


## COMMÉMORATION GUERRE ALGÉRIE

## ARBRE DE NOËL



Ce dimanche 16 décembre, les petits Ruthiangers se sont vus recevoir leur cadeau de Noël à la salle polyvalente de La Versanne. Les festivités ont débuté par le spectacle de la troupe Maintes et une fois : "Les Trois Brigands" d'après le conte de Tomi Ungerer. Gérald Casetto suivi de son assistante Sandra ont plongés petits et grands dans des péripéties, des émotions... et des rires ! Tous les participants ont alors pris place au goûter de Noël, confectionné par le CCAS de La Versanne dans la joie et la bonne humeur.



# Infos Pratiques

## ACTIONS SOUTENUES

PAR LA MAIRIE

### LA ROULOTTE DES SAVEURS

Tous les MERCREDIS à partir de 8 h 30, LA ROULOTTE DES SAVEURS vous proposent des produits régionaux lors de son passage ambulant dans tous les hameaux du village. Pour un passage chez vous, téléphonez au **06 14 25 69 45**

### PIZZA LE PETIT CREUX

Profitant d'un bel emplacement devant l'E.P.A., diverses pizzas très appréciées des Ruthiangers sont proposées tous les 1<sup>er</sup> MARDIS de chaque mois à partir de 18 h.

### FÉLIX

Installé depuis le 01/01/2019, je démarre une activité d'élevage de vaches de race Aubrac. Je reprends le flambeau à la suite de Dominique Tardy, dans le hameau de Gouet. Le projet est de valoriser la viande en vente directe à 100%, en caissettes.

La ferme sera également certifiée bio. Le petit troupeau est arrivé, tout le monde est bien nourri et dort au chaud. Les premiers veaux viennent de naître !

Merci aux Ruthiangers pour leur accueil !  
Contactez-moi pour toutes vos questions !

Félix SIPMA - **06 46 43 72 89**

contact@fermedegouet.fr - fermedegouet.fr



### LA FERME DES POMMEAUX BLANCS

Les chèvres de la Ferme des Pommeaux Blancs attendent avec impatience leur nouvelle maison qui est en cours de construction. Le bâtiment accueillera les chèvres, les chevreaux, les boucs mais également à l'étage la fromagerie en partie vitrée et la boutique pour découvrir l'ensemble de la gamme de produits élaborés sur place avec le lait des chèvres : Fromages, fromage blanc mais aussi de la glace !



### VENTE À LA FERME :

Le jeudi et samedi matin de 9 h 30 à 11 h 30.

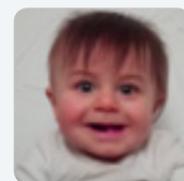
Le mardi et vendredi soir de 17 h 30 à 19 h.

Livraison le samedi matin à la bibliothèque de 9 h 30 à 11 h 30 de La Versanne.

Renseignements **06 18 51 17 72**

## ÉTAT CIVIL 2018

### NAISSANCES



**Arthur DEVILLE**  
Saint-Étienne  
18 février 2018



**Ambre PRAY**  
Annonay  
24 février 2018



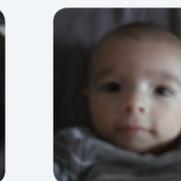
**Mélya BARRALON**  
Saint-Étienne  
13 avril 2018



**Dylan SAADÉ**  
Saint-Étienne  
10 juin 2018

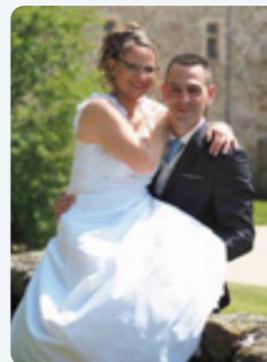


**Aronn SAADÉ**  
Saint-Étienne  
10 juin 2018



**Théo BAZIN**  
Saint-Priest-en-Jarez  
11 juillet 2018

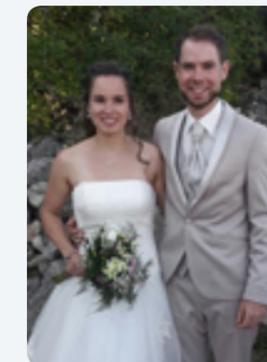
### MARIAGES



**Jérôme COURBON  
et Maryline FRAU**  
21 avril 2018



**Cassandra L'HERISSEL  
et Christophe BARRALON**  
2 juin 2018



**Pauline DURIEUX et  
Guillaume TRAUCHESSEC**  
18 août 2018

### DÉCÈS

**Louis Lucien MOREL**  
23 mai 2018  
Saint-Étienne

**Maria Baptistine CHIRAT  
(VANEL)**  
9 octobre 2018  
Annonay

**Marie Thérèse HEYRAUD**  
20 novembre 2018  
Saint-Étienne

# Infos Pratiques

## CARTES IDENTITÉ / PASSEPORTS

Pour obtenir un passeport biométrique ou une carte d'identité, il faut se rendre dans une mairie équipée avec les pièces justificatives nécessaires. Les documents dépendent de la situation : majeur ou mineur, première demande ou renouvellement, possession (ou non) d'une carte d'identité sécurisée...

[www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

## ENEDIS DANS LA LOIRE

### Service aux particuliers Préven@nces Travaux

Pour être informé par un mail d'ENEDIS, 15 jours à l'avance des éventuelles coupures d'électricité pour travaux sur les réseaux.

Un seul geste, simple et gratuit en quelques clics, votre inscription sur

[www.erdf-prevenance.fr](http://www.erdf-prevenance.fr)

**Vous recevrez une information sur :**

- La date et la durée programmée de la coupure d'électricité.
- La nature et la localisation des travaux.



## DÉFIBRILLATEUR

### Appeler les secours, Masser et Défibriller

Plus de 40 000 personnes meurent chaque année en France d'un arrêt cardiaque. Plusieurs milliers d'entre elles pourraient être sauvées grâce à un défibrillateur. Un massage cardiaque rapide peut faire repartir le cœur, suivi d'un choc électrique si nécessaire. Tout se joue dans les 10 premières minutes. Trois gestes peuvent sauver une vie :

- 1- Appeler les secours (15 ou 18)
- 2- Masser
- 3- Défibriller

## SERVICE PUBLIC

La première réponse à vos questions administratives :  
au **3939** par téléphone  
ou [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

## DÉCHETTERIE BOURG-ARGENTAL

Tél. : 04 77 39 18 84  
Lundi et vendredi : 13 h 30 à 17 h.  
Mercredi et samedi : 9 h à 12 h 30  
et de 13 h 30 à 17 h.  
Du 15 mai au 15 septembre,  
la déchetterie ouvre jusqu'à 18 h  
le soir.

## RECENSEMENT

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la Mairie de leur domicile. Cette obligation légale est à effectuer dans les 3 mois qui suivent le 16<sup>e</sup> anniversaire.

## DÉCHETTERIE SAINT-GENEST-MALIFAUZ

Tél. : 04 77 51 47 91  
**HIVER** du 16 septembre au 14 mai  
Lundi, vendredi : 14 h - 17 h  
Mercredi, samedi : 10 h - 12 h  
et de 14 h - 17 h  
**ÉTÉ** du 15 mai au 15 septembre  
Lundi, vendredi : 14 h - 18 h  
Mercredi, samedi :  
10 h - 12 h et de 14 h - 18 h

## LE BRÛLAGE À L'AIR LIBRE DES DÉCHETS VERTS, C'EST INTERDIT TOUTE L'ANNÉE !

Article 84 du « Règlement Sanitaire Départemental » (RSD) type diffusé par la circulaire du 09/08/1978. Cette interdiction est aussi rappelée dans la circulaire en date du 18/11/2011.

### Ne brûlez plus vos déchets verts, valorisez les !

Des solutions alternatives adaptées à vos besoins et plus respectueuses de la qualité de l'air existent :

LE COMPOSTAGE  
INDIVIDUEL



LE BROYAGE  
ET LE PAILLAGE



LA  
DÉCHETTERIE



Flyer dans ce bulletin.

## À VOS AGENDAS !

### CARNAVAL RUTHIANGER

Samedi 16 Mars 2019 à 15 h 30,  
autour du bûcher devant la salle EPA.  
Animé par la Batucada de Planfoy.  
Défilé suivi de la Chandeleur.

### COMMÉMORATION ALGÉRIE

Dimanche 24 Mars 2019

### COMMÉMORATION 8 MAI

Mercredi 8 Mai 2019

### FÊTE DES MÈRES & MAISONS FLEURIES

Dimanche 26 Mai 2019 à 10 h 30

### COMMÉMORATION PEUILLET

Dimanche 16 Juin 2019

### BIBLIOJEUX

Samedi 31 Août 2019 à 15 h.

### COMMÉMORATION 11 NOVEMBRE

Lundi 11 Novembre 2019

### J'ILLUMINE MON VILLAGE

Dimanche 8 Décembre 2019

### ARBRE DE NOËL

Dimanche 15 Décembre 2019